

HOUSING NORTHWEST TERRITORIES
ACT

**SOMBA KE' HOUSING AUTHORITY
ORDER**
RRNWT 1990,c.N-10

LOI SUR HABITATION TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

**ARRÊTÉ SUR L'OFFICE
D'HABITATION DE SOMBA KE'**
RRTN-O 1990, ch. N-10

AMENDED BY
R-062-2010
R-085-2023

MODIFIÉ PAR
R-062-2010
R-085-2023

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed online at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

HOUSING NORTHWEST
TERRITORIES ACT

**SOMBA KE' HOUSING
AUTHORITY ORDER**

1. In this Order, "Authority" means the Somba Ke' Housing Authority, continued under section 2.

2. The housing authority called the Somba Ke' Housing Authority, incorporated to operate within

- (a) that portion of the City of Yellowknife shown as Lot 500, Group 964 on the Land Titles Office plan filed as number 254, and
- (b) that portion of the Northwest Territories shown as Lot 859, Group 964 on the Land Titles Office plan filed as number 322, which includes the community of Detah, is continued.

R-062-2010,s.2.

3. The Authority shall be composed of not less than five and not more than 10 members.

4. Each member has one vote.

5. A majority of the members may designate any member, other than the chairperson or vice-chairperson, as an officer of the Authority where they consider it necessary for the proper conduct of the business of the Authority.

6. The office of the Authority shall be located within that portion of the City of Yellowknife described in paragraph 2(a).

7. The Authority may make by-laws governing the conduct of the business of the Authority, but no such by-law is effective until it is approved by the President of Housing Northwest Territories. R-085-2023,s.2(1).

8. The Authority may, in addition to exercising its powers under the *Interpretation Act*,

- (a) acquire and hold, by way of lease or other instrument, such lands and buildings as may be necessary for the proper operation, management and maintenance of any housing project that may be lawfully assigned to it;
- (b) maintain, repair and renovate the

LOI SUR HABITATION TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

**ARRÊTÉ SUR L'OFFICE
D'HABITATION DE SOMBA KE'**

1. S'entend au terme «office», l'office d'habitation de Somba Ke', prorogé en vertu de l'article 2.

2. L'office d'habitation appelé «l'office d'habitation de Somba Ke'» est prorogé. L'office fut constitué pour poursuivre ses activités dans

- a) cette partie de la cité de Yellowknife tel qu'indiqué par le lot 500 du groupe 964 sur le plan du Bureau des titres de biens-fonds enregistré sous le numéro 254;
- b) cette partie de la cité de Yellowknife tel qu'indiqué par le lot 859 du groupe 964 sur le plan du Bureau des titres de biens-fonds enregistré sous le numéro 322, et incluant la communauté de Detah.

R-062-2010, art. 2.

3. L'office se compose d'au moins cinq membres et d'au plus 10 membres.

4. Chaque membre a droit à un vote.

5. Une majorité des membres peut désigner l'un d'eux, sauf le président ou le vice-président, à titre d'agent de l'office, si les membres le jugent nécessaire au bon fonctionnement de l'office.

6. Le siège de l'office est fixé dans cette partie de la cité de Yellowknife décrite à l'alinéa 2a).

7. L'office peut, par règlement administratif, régir son activité. La validité des règlements administratifs est subordonnée à leur approbation par le président d'Habitation Territoires du Nord-Ouest. R-085-2023, art. 2(1).

8. En plus d'exercer ses pouvoirs en vertu de la *Loi d'interprétation*, l'office peut :

- a) acquérir et détenir, à titre de bail ou autre instrument, tout terrain ou bâtiment nécessaire à l'exploitation, la gestion et l'entretien d'ensembles d'habitation qui lui sont cédés;
- b) entretenir, réparer et rénover tout bâtiment d'ensembles d'habitation sous sa direction

buildings comprising any housing project under its management and control;

- (c) let and sublet land or premises held by it in accordance with the terms of leases or subleases that are in forms approved by the President of Housing Northwest Territories; and
- (d) employ, on the conditions that the Authority may determine, any officer designated under section 5 and any person that the Authority considers necessary to discharge its responsibilities.

R-085-2023,s.2(2).

9. The President of Housing Northwest Territories may delegate the power to approve by-laws and forms referred to in this Order. R-085-2023,s.2(1).

et son contrôle;

- c) louer ou sous-louer, à titre de bail, tout terrain ou logement qu'il détient sous forme approuvée par Habitation Territoires du Nord-Ouest;
- d) employer, aux conditions fixées par l'office, tout agent désigné en vertu de l'article 5 et tout le personnel qu'il estime nécessaire à l'exercice de ses fonctions.

R-085-2023, art. 2(2).

9. Le président d'Habitation Territoires du Nord-Ouest peut déléguer le pouvoir d'approbation de règlements administratifs et de formulaires mentionnés dans le présent arrêté. R-085-2023, art. 2(1).

© 2023 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

© 2023 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T.N.-O.)
